

美國太空科學之偉大成就

日昨華盛頓曾舉行一具有歷史性之奉獻典禮。此即美國軍方以自太空取回之國旗贈送愛普考華總統是也。此盛典非特足以表現美國太空科學方面之進步。抑亦象徵自由世界科學競賽中之獲得勝利保證焉。

回憶一九五七年十月。蘇聯以搶先放射人造衛星成功。於是沾沾自喜。大吹大擂。狂誇共產主義之科學成就凌駕世界。亦即間接表示俄共集團必有赤化環球之實力。當時美方以事先未經全力發展太空科學。致有此失。自卑感過濃之士。甚至大表悲觀。認為難以趕上蘇方之成就。今後只有束手受擒。愁雲慘霧。曾爲之籠罩一時。

抑尤可嘆者。當日非特一般淺見之氏。具上述之恐懼。即賢如英國哲學家羅素。亦從而起國亡無日之悲。主張不必抵抗未來蘇聯原子與太空武器之襲擊。必須以投降求取牛存。此論一出。舉世譁然。吾人如不健忘。當可憶及。然曾幾何時。美國業已集中力量。急起直追。動員優秀之科學人才。付出巨大之研究費用。終於一九五八年十二月廿八日。放出重達四噸半之人造衛星。且發善者華呼囂和平之聲。即由該衛星自太空傳遞世界。昔日唯我獨尊之蘇聯。至此不能不爲之失色矣。

自是以後。美蘇兩方雖均競放衛星。然以設計之進步。儀器之精密而言。蘇聯均遠較美方爲遜。其衛星之若干設計。甚而有窺取美方圖樣之處。關於此點。美方科學家曾於一九五八年冬就蘇方之一至二號衛星設計。提出質詢。蘇方終未敢置答。

近年而來。美國太空科學。益興時而俱進。尤以八月十一日所放發甲者第十三號衛星。更具特色。蓋該衛星掛有重逾三百磅之囊遠入太空。旋於環繞地球廿五週之後。受地面無線電之指揮。即將太空囊射出。旋被美國軍方於夏威夷羣島附近尋覓。此乃人類發射衛星於運行太空者十小時後。重獲返回地球之首次。可見科學成就之偉大。實無怪乎舉世之歡喜若狂也。

與此偉大成就相輝映者。美國在距離此事不滿四十五小時之中。尙有其他科學勝利四項。此即戴人火箭X十五號之發射。高逾十五萬一千尺。創人類升空之最高紀錄。巨型越洲火箭二枚放射命中目標。一爲射程五千哩之地圖式。一爲射程一萬一千哩之北極式。後者且係由潛艇放出。與乎同聲一號通訊衛星之成功。凡此均可見美國科學成就之如百花齊放。巴黎之法國晚報曾譽爲勝利超過蘇聯。倫敦每日電訊報則稱爲一蛙跳式之躍進。軍方今以最具偉績之太空歸旗奉獻愛氏。此固愛氏之榮。實亦美國之榮也。

愛以在接受奉獻之致辭中。除表示欣慰及感謝外。並透露太空人不久即將放射之消息。吾人於此。用特預祝此更偉大計劃之成功。

域埠僑校定期開學

並擬增設國語夜班

重日增。教原有教室無法容納。據悉該校昨日張貼通告於唐人街揭示處。本學期定於九月六日（星期一）開始上課。

域多利訊。本埠華僑公立學校，近來以來校務蒸蒸日上。且因埠中適齡學五、六年級及各年級學生等二名，共計一百零六名及級新生一班。及二、三、四。

白髮魔女傳

第十回 劍術通玄 天山傳俠客

岳鳴珂想起給他背來之事。頗覺尷尬。問道：「你來作甚？」鐵珊瑚道：「一來接你。二來向你道謝。」岳鳴珂道：「我也要向你道謝。你去那裏？」鐵珊瑚道：「你夫那裏？」岳鳴珂道：「我去北京。」鐵珊瑚笑道：「我也去北京。」岳鳴珂愕了一愕。道：「你也去北京？」鐵珊瑚道：「是呀。咱們正好同行。」岳鳴珂無法拒絕。只好答應。

兩人一路北行。鐵珊瑚天真爛漫。岳鳴珂看她對待自己有如兄長。踴躍不安的心情也便漸漸消失。鐵珊瑚什麼都談。只是不願談及他的父親。岳鳴珂好生奇怪。鐵珊瑚雖似童真未脫。可是自幼隨父親走南闔北。江甯路道倒還很熟。他們一路行來。時不時見有江湖人物策馬北上。一日到了河北的邯鄲。這是一個大埠。兩人走入市區。鐵珊瑚忽然悄悄說道：「前面那間酒樓。

行近一看。道：「這朵梅花乃是暗的是十三瓣。現是非常罕見的了。看看。但你可不許。」兩人上了酒樓。

忽見東面隨窻起來。竟似在那兒道：「堂倌。給人的帽子飛了起去。叫道：「應候柄拂塵。迎着岳他叫我不關事。乃私通滿州的大妖。

十二瓣。」鐵珊瑚道：「這就是了。」以花瓣的多少定輩份的尊卑。最多這架梅花有十二瓣。在江湖道上已經「岳鳴珂道：『好吧。那我們就進去胡亂鬧事。』」揀一付席頭坐下。岳鳴珂游目四顧處。有兩個人帽子戴得很低。其中一個似的。岳鳴珂心念一動。驀然站了「大哥。你幹什麼？」岳鳴珂招手叫「先泡一壺龍井。」趁勢遙發一掌。那岳鳴珂突然飛過兩個座頭。一手抓陽老賊認得我麼？」那人奇的取出一珂手腕一繞。鐵珊瑚心中奇怪：怎麼自己反鬧事了？鐵珊瑚那裏知道這人

。務須及早報名。以免向隅也可。

又聞該校當局以近來僑胞及國語應用。日趨擴大。西人社會對於華文學習。尤稱風尚。今年城多利各高級學。特設華文科以應環境之需要。該校有見及此。故亦擬於本學期起。在晚增設成年華文班及國語班各一班。俾志學習華文及國語之成年人。有機會習云。

宛地辟華婦居留案

多民部將重作決定

移民部將重作決定

柯京加社重。華婦朱玉蘭(譯音)及其十一歲女在加居留問題。移民部於數週內重作決定。

朱夫人及其女五年餘前來加。與其長女及婿林阿力(譯音)住於荒地辟去年請求移民部准予永久居留。但遭絕。移民部並判遞解往香港。朱夫人一度懇求。移民部長費可夫發給特別執照。准許朱夫人及其幼女在加居留至本年九月二日。

現此居留期限已將屆滿。移民部按通常手續處理此案。先由宛地辟移局向柯京報告。移民部人員及部長再考慮。在移民部未作最後決定前。將致遞解朱夫人及其幼女出境。按通常辦理移民案件之情形而論。最後決定照之在九月二日之後云。

加拿大大人口

幾達一千八百萬

柯京加社電。統計局報告。七月日加拿大大人口總數估計為一千七百八十八萬。

五萬二千人。預料十一月中當可超過千八百萬。

本年頭六個月。人口增加總數計十七萬四千。

安省本年頭六個月人口增加總數六萬四千。爲各省份中增加最多者。而有人口總數爲六百一十萬四百。古壁

李展旅館
HOTEL REGENT

華客聚居地
空氣及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極殷懃
定必使滿意
房租相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.

Phone MU 1-7435

蓮花大酒店

Lotus HOTEL



ABBOTT ST. VANCOUVER ST.

電話 MU1-9541

華 高 望 大 拿 加

威 權 業 旅 人 華 一 唯

代 接 各 航 空 公 司 旅 客

附 設 服 務 部 山

店 旅 滙 老 百



101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-3445

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

加拿大
 長春商業公司
 CHANG CHUN IMPORTING CO.
 433 Core Ave.
 電話 MU5-7410
 2140 Mcnicoll Ave. 4, B. C. Canada
 總批發
 白飽每飯不忘貽厥齊酒廠出品：香加皮、青梅、雪花膏、
 蒸、正庄木棍、歸元杞菊、虎骨木瓜、半楓荷、蜜二
 福爾他健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補、強壯的功
 能。是中國大連化學藥廠最新出品的製劑，用於醫藥
 臨牀，對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有
 效。且為滋補強壯補品，味道甜香適口，服後無副作用
 ，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增強體質。主
 要成份：含大豆磷脂 30% 其中包括卵磷脂、膽固醇等。其
 膠性每瓶 60CC 克 三元八毛五仙。西名為 Phospholipid
 各埠均有銷售，中西商店頗為普遍，如買不到，函購即
 付歡迎代理。▲跌打風濕腰膝痛，每打八元，每瓶八毛
 經銷處：雪蘭富利、廣濟堂、周岱英寓內、照八毛
 城埠、杏芳、福安堂、立刻答覆

白蘭地

B. K. MAH TRAVEL AGENCY

馬炳樞旅行社

10187-99 th St., 4 Toohy Building
Edmonton, Alta.

Phone GA: 2-7934, After Hours: HU: 85316
Cable Address: BKMTRAVEL

加拿大

本旅行社
代理

橫貫加拿大航空公
司日本航空公司西
加拿大太平洋航空
航空公司及世界各
統船輪公司船票并
辦申領護照與申辦
登來加手續如蒙委

176 Pender St. E. Tel. MU 1-900
 Vancouver, B. C.
 新世界旅館
 司理 趙廣福
 廣珍鐘鏢首飾舖
 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5818
 39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

◎ 重新廣告

本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽暖溫暖床褥新潔真清潔水喉冷熱招待妥當來往便利備胞光顧特別歡迎

NEW WORLD BOOBS

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

社長周玉生
書記陳文彬

T. P. Y.
71
VAN
Phon
Agents For

七月八日奧商華輪船
此外並得委補代理各公司車票機票 僑界仕女垂詢特表歡迎

太平洋旅行社
林國良啟
陳國良啟

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯）的 Plastic 卽透明化學質料。將重要文件入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行簿單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺疊。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。

Travel Service

UNDER ST. E
OVER, B. C.
MURual 3-3658

ient & Pacific Lines

香港本號被委為華北太平洋郵務公司 ORIENT & PACIFIC
LINES之代理人。該公司發展太平洋航務。將增設新
數條。來往遠東航線。由雲南州往澳洲各埠期如後

一九六〇年八月廿四日奧所華輪船 十月廿四日埃巴利輪
一九六一年三月十五日奧所華輪船 四月十四日百基輪船
七月八日議馬利華輪船 十一月廿六日奧所華輪船
由港開來 九月十四日奧所華輪船 十一月廿六日奧所華輪船

Product Dr
Cor. Main & G
Phone M11
Vancouver,

補腎藥水 (Fountain's Kidney Tonic)
每樽壹元二毫五及貳元五毫
買者小心認明 洗罪林及圖印

福來佐治街懷亞德藥房啓

Store
gla Str
434
C

專 家 鏡 眼 兼 驗 眼

氏 律 古 屋

A. Gerard Hirshonberg

年 十 三 逾 醫 行

Toric Optical Co., Ltd.

118 Hastings St. W.

MUHL-8829

社 經 及 補 身 大 藥 房 經 售 處

(Multiple-Vitamin) 藥 房 經 售 處

補 血 及 壯 筋 藥 (Prescription Nerve Food)

漢聲

漢聲
以誠為本
以信為基
以義為利
以廉為德

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press, Ltd.,
Canada. Subscription 3.00.

大膽致富

石三郎

唐榮發，船中另有西餐部分。仍供給
唐人船員與乘客伙食。與唐榮發分
不同。該洋船乃行走香港與南洋各埠。
在沙胆標的船中，相距不過六七里路。
陳榮生乃乘便往訪沙胆標。因為多年
不見。不知外甥如何境況。而且明知這
個外甥窮困。他又父母早亡。孑然一身。
自不免時常掛念他。這次歸來。怎
能不往探望。所以挑了許多手禮。過村
訪探沙胆標。到步之後。才知阿標已做
了更伙。又轉到更館訪晤。沙胆標一見
舅父。喜從天降。即招呼舅父入更館坐
談。陳榮生詢問阿標近來生活情形。便
說道：「你現在這些工作。日夜勞苦。
僅得一飽。也非長久之計。何況你年紀
已長了。自應成家立室。以繼香燈。無
如現在幾乎自顧不暇。那裏有餘力養妻
育子。就算有人幫助你娶妻的本錢。你也無
法顧及妻子的膳養。我的意思。不如另
圖別業。希望有所發展。目前這件棉
布。不如舍棄了吧。」

沙胆標以舅父所說不差。但另別業
從何着手。便問道：「舅父的教訓極
是。不過我又沒有資本。想做小生意。
也必可能。要出錢買貨。又甚麼都不熟
行。並且無人指導。等於妄想吧。」陳
榮生道：「我的意思。欲帶你到洋船工
作。我在洋船店都包辦伙食。每年祇
買辦幾百磅。整個店裏的生意。
就由我經營。搭客中以華人為多。華人
喜用唐餐。他們必光顧我。所以年中
獲利不少。你可隨我下船。祇做送貨收
錢的工作。輕可非常。誰都可以做到。
絕對不消學習的。每月我給你固定的薪
金。年終又有花紅分派。我對任何伙件
都是一律待遇。並非優待你一人。你看
這樣好嗎？」沙胆標不曉得行船要捱
苦。以舅父言辭栽培。當然答應。陳
榮生即約定日期前往。並着沙胆標先辭
退更伙之職。以便隨時動身。說罷又
放進二兩銀子。給沙胆標辦幾件新衣
服。然後離更館返家。

沙胆標聞舅父招呼他在洋船工作。
無論如何。總比較充實更伙為佳。是以
滿心歡喜。第二天。即向族老說明原因。
提出辭職更伙之職。族老以人望高處。
水望低流。阿標既有好去處。勢難強
留他。惟有准其辭職。另覓別項缺。
沙胆標即將舅父所贈的銀子。置備件新
衣新褲。又買了一雙鞋子。及期。便隨
舅父同到香港落船工作。可是沙胆標一

七星石獅岩

石三郎

三幾大工夫。鑿出兩塊大石。便可
以鑄造了。所以認定了某塊石。適合後
。即着石工大施斧鑿。誰知岩石中之石
。石質雖堅。却非脆弱。非常容易
崩壞。石工鑿出後。已碎成許多塊。實
不適用。因為石獅連連多高。非有二
丈長之石不可。徐德為之答覆。他
還以阿標之石易。石獅岩與河對
之石。未必必脆。便轉移目標。改向河
對岸。依然脆弱不堪鑿。孔令其見
多日還探不到石塊。迭次到知府衙門催
促。知府。知府不辭不讓。知府衙門催
。胡知縣又轉責徐德。徐德好將實情
稟報。胡知縣力竭。上覆知府。知府
更向孔令其。胡知縣延遲原因。純由石
易碎。不易鑿出大塊之故。但孔令其
他。因難。一味嚴詞催辦。但孔令其
得。否則同鄉王爺。以辦事不力論罪。
這末一來。把徐德知府知縣兩人。急至
抓耳撓腮。望天長嘆。

吹漲的房子

石三郎

不著火。不漏雨。可細細起來帶走。
這種巨大的。像亞斯摩蘭人的冰屋。
般的東西。是英國最先製造的打氣房子。
。六千方尺非尋常。但屋輕的人造絲
織品。不需任何牽索或支柱。只靠一
具低壓的風扇。把空氣灌入而支持。
起來。每小時的支持量僅一便。分
港幣七分。

黑豹並非嗜殺人

石三郎

黑豹是豹類。凡捕獵森林。獵
險的書籍。把黑豹列為恐怖動物。甚
至形容牠的叫聲。足以令去百獸的魂魄
。可是在亞洲一些地方村落居民。反
迷信黑豹是和牛。牠身上光澤的黑
毛十分美麗。牠映紅色的眼珠光茫。
是天帝放在自然界的寵物。不大會害人
。印度南端村落居民遇黑豹不避。而
事實上。黑豹少有做出怕人的事。至多
在牠攻擊牛羣時用水棒趕走牠。
有些鄉民只相信黑豹的兇性。係被

一笑集

石三郎

有一天。有兩個男子聚在一起。
。他們談起自己太忙的事。其中有一
個說道：「每次當我和太太爭吵
的時候。最後停口的必然是我。」
他的朋友不禁說道：「是嗎？」
你真是了不起。你可以告訴我。你
說的是什麼話。竟能使你的太太先
停口呢？」
那個男子又說道：「最後向他
說道歉和認錯的話。」

步韻和年柏兄歡迎
風社文友來島雅集
陳和農

其一
把臂登樓憶錦繡
蒼涼懷舊情何似
天涯芳草綠如茵
魚鳥閒閒共我親
（前題）
陳和農

其二
春風送我五更鐘
最是南江北岸
漁波如練草如茵
魚鳥閒閒共我親
（前題）
陳和農

也。從何着手。便問道：「舅父的教訓極
是。不過我又沒有資本。想做小生意。
也必可能。要出錢買貨。又甚麼都不熟
行。並且無人指導。等於妄想吧。」陳
榮生道：「我的意思。欲帶你到洋船工
作。我在洋船店都包辦伙食。每年祇
買辦幾百磅。整個店裏的生意。
就由我經營。搭客中以華人為多。華人
喜用唐餐。他們必光顧我。所以年中
獲利不少。你可隨我下船。祇做送貨收
錢的工作。輕可非常。誰都可以做到。
絕對不消學習的。每月我給你固定的薪
金。年終又有花紅分派。我對任何伙件
都是一律待遇。並非優待你一人。你看
這樣好嗎？」沙胆標不曉得行船要捱
苦。以舅父言辭栽培。當然答應。陳
榮生即約定日期前往。並着沙胆標先辭
退更伙之職。以便隨時動身。說罷又
放進二兩銀子。給沙胆標辦幾件新衣
服。然後離更館返家。

沙胆標聞舅父招呼他在洋船工作。
無論如何。總比較充實更伙為佳。是以
滿心歡喜。第二天。即向族老說明原因。
提出辭職更伙之職。族老以人望高處。
水望低流。阿標既有好去處。勢難強
留他。惟有准其辭職。另覓別項缺。
沙胆標即將舅父所贈的銀子。置備件新
衣新褲。又買了一雙鞋子。及期。便隨
舅父同到香港落船工作。可是沙胆標一

沙胆標以舅父所說不差。但另別業
從何着手。便問道：「舅父的教訓極
是。不過我又沒有資本。想做小生意。
也必可能。要出錢買貨。又甚麼都不熟
行。並且無人指導。等於妄想吧。」陳
榮生道：「我的意思。欲帶你到洋船工
作。我在洋船店都包辦伙食。每年祇
買辦幾百磅。整個店裏的生意。
就由我經營。搭客中以華人為多。華人
喜用唐餐。他們必光顧我。所以年中
獲利不少。你可隨我下船。祇做送貨收
錢的工作。輕可非常。誰都可以做到。
絕對不消學習的。每月我給你固定的薪
金。年終又有花紅分派。我對任何伙件
都是一律待遇。並非優待你一人。你看
這樣好嗎？」沙胆標不曉得行船要捱
苦。以舅父言辭栽培。當然答應。陳
榮生即約定日期前往。並着沙胆標先辭
退更伙之職。以便隨時動身。說罷又
放進二兩銀子。給沙胆標辦幾件新衣
服。然後離更館返家。

沙胆標聞舅父招呼他在洋船工作。
無論如何。總比較充實更伙為佳。是以
滿心歡喜。第二天。即向族老說明原因。
提出辭職更伙之職。族老以人望高處。
水望低流。阿標既有好去處。勢難強
留他。惟有准其辭職。另覓別項缺。
沙胆標即將舅父所贈的銀子。置備件新
衣新褲。又買了一雙鞋子。及期。便隨
舅父同到香港落船工作。可是沙胆標一

沙胆標以舅父所說不差。但另別業
從何着手。便問道：「舅父的教訓極
是。不過我又沒有資本。想做小生意。
也必可能。要出錢買貨。又甚麼都不熟
行。並且無人指導。等於妄想吧。」陳
榮生道：「我的意思。欲帶你到洋船工
作。我在洋船店都包辦伙食。每年祇
買辦幾百磅。整個店裏的生意。
就由我經營。搭客中以華人為多。華人
喜用唐餐。他們必光顧我。所以年中
獲利不少。你可隨我下船。祇做送貨收
錢的工作。輕可非常。誰都可以做到。
絕對不消學習的。每月我給你固定的薪
金。年終又有花紅分派。我對任何伙件
都是一律待遇。並非優待你一人。你看
這樣好嗎？」沙胆標不曉得行船要捱
苦。以舅父言辭栽培。當然答應。陳
榮生即約定日期前往。並着沙胆標先辭
退更伙之職。以便隨時動身。說罷又
放進二兩銀子。給沙胆標辦幾件新衣
服。然後離更館返家。

ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
電話：九一五三
電話：四〇五三

Sunbeam
新美味
新邊麵包
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.
電話：5860

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.
電話：5860

區鏡棠律師事務所
士定街東一九三號
電話：M1-10933
周衛賢律師事務所
士定街東一九三號
電話：M1-10933

天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St.
Vancouver, B.C. Canada
電話：MU 1-4476

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當押利息低廉
特約名師精製「牛肉干」

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B.C.

合發有限公司
Hop Yick Co.
163 Pender St.
Vancouver, B.C.
PHONE MU1-557

利華有限公司
Healey & Co. Ltd.
1 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU5-783

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
電話：MU 3-1734

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

▲香港新聞▼

相傳閏六月凶年

天災可慮

香港訊：自颶風季候開始以來。太平洋熱帶風姐特別猖獗。連四颶生仆此繼。奧風作浪。恣意蹂躪。使菲律賓。沖繩。日本。台灣及大陸等地。都遭受嚴重災害。本港雖曾一度受「瑪麗小姐」枉顧。迄今創痕仍未全復。但其他連串風姐。都僥倖避過。仍算不幸中之幸。惟根據種種跡象。本年風季似不尋常。誠恐有更大災害降臨。雖然此亦是預料而已。但爲安全計亦宜防範未然。

天災可虞

加屬
環埠
羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959


江湖七傑傳

碧降劍仙傳全七冊高峯二三四四五
 蟠龍劍客傳全十二冊高峯六元正
 龍俠奇緣全四冊 張夢還一元八
 龍虎會京華全四冊 蹄風一元四
 刀下留痕全四冊 高大亮一元四
 雪山飛狐前傳全八冊金庸一元六
 飛狐後傳全四冊金庸 一元四
 湖海爭雄記全八冊風雨樓主四元
 天山三絕記全七冊全上二元四五
 鐵漢金元。全六冊柳長春二元四
 嬉娜奇俠傳全四冊我是山人一元四
 少林虎豹闖羊城全四冊全上八毛
 劍氣千幻錄全十七冊司馬翎七元
 江湖魔劍全三十冊又魚樓主六元

性愛的源泉

永恆的迷夢 幻影六毛五
 夜深沉 張恨水一元七五
 櫻子姑娘 徐速 一元八
 詩經研究 謝元量 一元二
 詩經研究 六毛五
 唐詩研究 胡雪翼 一元二
 歷代詩選集評 八毛五
 汽車實用物理 一元八
 女性健美二冊 一元八
 戲曲音樂研究 八毛五
 袖珍速算手冊 一元七
 英文新字彙編 一元
 實用英文文法 一元
 再牛後的爾爾摩斯 一元四

林夢著作
 全十五冊
 五元二五

這裏是大量出產的繅絲
分甲乙丙丁四種
批發，零沽，價錢克己

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

I. W. PENDER BY LARRALE

裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看



**155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935**

蜀館 雲增著名
 小醜 隨時應命
 廚師 烹調巧精
 雅潔 招呼真誠
 光顧 無任歡迎

竹林園啓

雲埠增羣益書店

萬壽同春上三元五。陳存仁手冊七五。
五。家庭節約期間七毛五。休息與節欲
五毛。蘇曼殊詩文集六毛。陸放翁詩選
五毛。英語日用會話九毛。英語一月滿
八毛五。基本英文法上九毛。英語一
八毛五。基本英文法上九毛。英語一
尺八毛五。商業處世尺牘七毛五。
寫信不求人三毛五。初中代數學一元五
寫信不求人三毛五。初中代數學一元五
五。標準算術六毛。白話新學法七毛五
五。鬼谷算術六毛。白話新學法七毛五
五。怎樣吹口琴七毛五。美術字變化法一
五。男人體畫法一元。動物組織圖畫法五
五。女人體畫法一元。蔣總統與華僑一
五。亂世風情一元六。花蕊絲之體七毛
五。野姑娘四毛。山珍海味四毛。金門之
七毛。人生的果實七毛。大地一元一。
四海一家一元。野馬傳一元。

電話 MU 四六六三

J. O. YICK
134 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

AND APPLIANCES,
746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理

傳真機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 霜櫃
餐爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命

馬鈴慶啓

兄弟諸
靴店

本店創辦四十餘年。屢蒙
華友光顧。同時感激新自
中國來的移民到來本店幫
襯買靴。本店的鞋靴式樣
極多。而且適合老幼潤滑
足度。錦在喜士定東街三
號門牌

CORNITT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-9645

奇氏止痒膏

奇巧
 上海人參露二元半
 ★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增益書局。
 片打東街三六九號麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街天成棧。跑路街
 中和行★城埠非士活街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號匯生源★點閱順益華
 公司★卡加利總生公司★溫尼辟萬和昌★沙市加寸二〇〇街三二一號紐約雜貨店
 總批發及門市部：聖利有限公司
 C.O.D. 寄每目錄敬奉
 THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289, Main St., Vancouver, B.C. TR. 22810

堅利辦到正廣州馮了性跌打酒，每瓶三元半
廿四安士庄，正宜昌民康廠耳鳴丸，每瓶壹毫

正廣州蛇王滿記之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，著名中國藥酒，應有盡有。

跌打酒，每瓶三元半
康廠耳鳴丸，每瓶壹毫

藥酒，著名中國藥酒，應有盡有。

主治各種皮膚濕毒癩手癩腳大盤式元。細盤壹元。壹毫。治一切傷風頭痛喉痛腫痛。每樽壹元。

上海人參露二元半

司。片打東街一五四號增益書局。
號長春公司。跑路街天成棧。跑路街
家街一六二號匯生源。點問頓益華
沙市加寸二〇街二三二號紐約雜貨店

C.O.D.均有目錄號單

San Francisco, B. C. TR. 2810

R. R. 3
VERNON, B. C.

本園現有合時
瓜菜出市
靚苦瓜
靚毛瓜
靚白召菜
靚嫩蘿白
大小冬瓜
發行價目 特別相宜
遠近僑胞 一律歡迎

園
g
I 2-3342
瓜菜上市 穩寧土產

李家驤
Lee Kar Shon
P.O. Box 795 Phone L
Vernon, B. C.

大泡苦瓜
靚皮絲瓜
靚嫩毛瓜
青嫩豇仔

如蒙光顧 特別計平
所有貨物 實價目理

加拿大寶路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄匯兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. B. Napier
華人司理 李炯燭
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號專員 J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

Lux Theatre
樂斯戲院

即日放映
著名銀幕
電影好戲

兼映談諧時事畫片

KENWARD CO.
331 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

廠傳真機，收音機及各種電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria B. C.

電話：EV 2-3515

| | | |
|------|------|------|
| 交通方便 | 房間清潔 | 位近華埠 |
| 光線充足 | 地方通爽 | |
| 暖氣熱水 | 日夜供應 | |
| 招呼週到 | 長駐暫住 | |
| 僑胞光顧 | 無任歡迎 | |

司理 **黃進財**

文
件
中
西

信書
 約契
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 222 Main St. Vancouver B.C.
 MU. 5-7632

新發明
奇異藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.

新欸精良食品推誠介紹：
 梅林四鮮烤夫
 梅林鮮嫩壓菇
 珠江清湯蜆肉
 珠江烏豆塘魚
 青島紅燒蜆肉
 天津豉油海螺
 梅林新無花菓
 梅林油炆金笋
 大量按期運到
 行情印便
 歡迎索閱

明和鐵器有限公司
Ming Wo Hardware Co.

23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

肉刀。樹仔膠刺刀
鉸剪刀刀仔。美國
的市打廚刀。傳市
裁縫鉸剪。英國
一。刀仔。法
國廚刀等利器。各
樣齊備價平貨美。
僑胞光顧格外歡迎
一開餐館僑胞注意
。常有各款盤碗玻
璃杯。鑿刀。叉。
廚房用具發行。一
及仔人鑿刀標太多
目錄印備函索即奉



又辦到德國
仔人鑿中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張
五元五毛

**To Be Traditionally
Correct**



The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversaries, announcements, etc.

Thermo-engraving

(RAISED LETTERING)

Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegant and individually only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)

Cuts about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plates that makes hand engraving so expensive.

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching wedding cards, reception programs, thank you and at home cards, etc. Select from our giant catalogue of beautiful stationery papers. All distinctive styles of lettering. Wedding prices as low as \$4.95, \$9.95 and \$29.95. Business cards

廉大小光顧 一律歡迎
每磅四毛五仙 油干腸每磅一元

圓人壽

月餅 禮餅 巧製 上本 推前 一幟 餅師秘傳 僑界領教 寶路蔡根遂立

SHANGHAI CO. BAKERY



動輒掣肘。造成掣肘局面。同僑應視
一致。設法打銷種族歧視。李樂天組
台灣進步情況。均為感動。黃文甫密
畢。即命出來。開懷暢飲。席間互談
地風光。備極愉快。飲至八時撤席。
同返總會館。參加歡迎會云。

青年失讀大學機會

經已成立，定於十月一日（星期六）晚中華人民共和國第十一屆國慶紀念，於六時半舉行議會慶祝，又翌日，十月二日（星期日）下午二時放映影片助慶，特刊以資紀念，今特公開徵稿，又凡墨客，僑界名流，惠賜鴻文，

新
Sang Co.
ender St.,
r, 4, B C.
U 3-4928

肉 日日新鮮 精製燒
口 四時瓜菜 平肉菜
牛 十箸十 餐飽合

使學費高昂。

古威爾在雲市選舉集會演講謂。他所得之可靠報告。今年秋季卑詩大興學註冊之學生將減少。

卑詩省青年學子。對未來社會貢獻機會。不僅被剝奪。而且以純粹物質等工作。故應將稅收重作分配。負擔卑詩省之教育工作。保證每一青年。不被廢置。作不需之浪費。

他謂。對職業工人。亦需不斷加強教育。使職工在技術進步中得到更多知識。而且以能使不少失業工人。能夠找到工作。故應將稅收重作分配。負擔卑詩省之教育工作。保證每一青年。不被廢置。作不需之浪費。

而有關會政之困擾。而有機會攻讀。

訪尋齊何兩君

雲訊：我駐溫哥華總領事館。先接據陳容仙女士。鑒察宜天君。自香港來加。於二九五六年五月間。由香港來加。二何伯聲君。廣西人。二九三三年來加。故特登報。如僑胞有知齊君居處者。請寄中區郵局總領事館。更接洽。

1 歡迎各種各類文章
2 來稿請勿超過一千二百字
3 來稿請註姓名地址，以便寄刊
4 截稿日期：九月十五日
5 郵址：P. O. Fox 2082
Vancouver, B. C. Canada
高華 華僑慶祝中華人民共和國
第十一屆國慶籌委會宣傳組

每月沽鷄蛋約壹十五百打。兼營烟
亦水與雜貨生意。店主經營有卅年
能擴充兼營生菓瓜菜生意。廉租。
學生。并住宿房間。取何式千式
十元。電話：744-5451 洽商。

有四個睡房住宅。十八個支柱馬房。
歐州潔淨靚時仔。十五噸乾草。燕麥
開種植瓜菜泥土。豐富水源。在
路一邊。占地式千尺。有意者電話
Maurice Richer LA-6-8703
for Bill Walsh, 744-5451 洽商。

三十六畝園口出

花好月
 中龍鳳
 秋
 悉心
 後浪
 獨豎
 集港
 向南
 秘
 B. C.

廉大小光顧 一律歡迎
每磅四毛五仙 油干腸每磅一元

圓人壽

月餅 禮餅 巧製 上本 推前 一幟 餅師秘傳 僑界領袖 寶路蔡根遂立

SHANGHAI CO. BAKERY

。乃執警。打門入內。始發現老人已出。女房東謂。該七十八歲老人多病。罕能簡出。住好僻。少與國人談話。同居多數爲領養老金之人。多不知他之底細。拉華斯醫生之遺產。包括有十七萬五千七百七十七元現款。分存三十二個銀行口及保險箱。惟一要向其遺產要求。須與強魯之朋友。一九六零年入戶欠下三萬五房租二十七元。拉華斯之遺產。將全部歸其。妹均分。現其妹居住德華王子巷舊街拾號。

徵稿啓事

啓者：本皮毛舖設在
護街數十年現遷往對
一千一百四十三號專
毛衫搭肩舊毛衫改新
遠近寄來特別相宜願
滿意

徐煥熾皮草

遷舖廣告

C. W. CHEE FURRIER
New Address 1143 Granville St
MU 4-4611 Vancouver, B. C.

△近唐人街西食館每日生營有酒牌先交七千元
△廣州酒家廉價招頂(聞樂)
△二埠某婦每日生營三百元
△店主因病急賣(聞周水)
△商業街角兩間舖兩組柏方元可租四百三十元取價二
△元可充銀期(聞陳成感)
△算市定街三間舖位六組租八百四十元先交式萬元充
七萬元(聞梁一學)
△拉拿獨市菓舖每月生意四萬三千元(聞梁慧超)

居住漏屋老醫生

狀似貧困死後遺四十六萬餘元
雲高華。加新吐電。一名雲伯斯醫生
數年來居住在一間每星期租金九元之
間。死後竟神秘留下遺產四十六萬六
千八百八十元。同居之十八房客。至
期四日始知這地位類似乞窮之老人。
是一富翁。伯斯羅拉華斯醫生。住舊
定街西一二五二號。於七月十四日醫
發現死亡於其房中。

供旺餐館。架撐壹等。有啤酒及
酒牌。每日生意一百三十元。店
入力開張。則價一萬零五百元
交七千元。

街角雜貨店。每日生意壹百五十
元。平賣五千五百。可充銀額。另
請電話 MU 3-5864 或 RE 3-574

三馬灘投拍
Sunrise Realty Ltd.

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,
— — — — —
埠邊 D. IVEY IN
人別。太忙。藤
街轉角全大只
萬八千九。有銀
近華埠六組相文
載油爐。十二年
街角商美樓。三
千尺。只賣四萬二

埠心胎生蟹。十
九。扣百元。現以
土庫

三個房。五年新批。月租二百七十
元。月供一百元。
REAR 做壹萬壹十五元生意。
十五百元。另点貨。
角角。樣樣俱全。最合僑胞大家庭
過六零櫃。乾衣機洗衣機。五組運
。只售四萬七千元。銀期可商量。
立是英舖肉舖及餐館。及壹組扣文

TEL: 7451
TEL: 4022Y

簡林逸

雲高年與李氏所。徵收是年月費。該報前報。聞自發動開始徵收。該姓定章。相繼違章繳納。并叩捐。非常熱烈。查第二次徵購者已有道全。金河。恒隆。元。俊明。元。祜培。奉光。道常。漢。傳來。聖橋。理麗。億聖。沃珍。趙光。龍尊。以上每五元。五元以下

三年新九組恆文樓。湖大廳房。校
總街十五街附近。全價七萬六千。
交登屋四。若能多交現銀更歡迎。
六年新屋。兩個睡房。上庫有房所
。自動暖氣熱水。離學校巴士半
。開價一萬三千三百元。

新辦公時間
代理東亞太平洋
船票 各國飛機
兼簽証蓋印文件
QUON H. WONG AGENCIES LTD.
華城新報館

十時至下午六時
船公司及美國總統輪
歡迎分期付款
代理燕梳
ST. HASTINGS ST. VANCOUVER 4
5-5831 牛車房 RE 3-3200

。乃執警。打門入內。始發現老人已出。女房東謂。該七十八歲老人多病。罕能簡出。住好僻。少與國人談話。同居多數爲領養老金之人。多不知他之底細。拉華斯醫生之遺產。包括有十七萬五千七百七十七元現款。分存三十二個銀行口及保險箱。惟一要向其遺產要求。須與強魯之朋友。一九六零年入戶欠下三萬五房租二十七元。拉華斯之遺產。將全部歸其。妹均分。現其妹居住德華王子學舍病治癒。

徵稿啓事

啓者：本皮毛舖設在
護街數十年現遷往對
一千一百四十三號專
毛衫搭肩舊毛衫改新
遠近寄來特別相宜願
滿意

徐煥熾皮草

遷舖廣告

C. W. CHEE FURRIER
New Address 1143 Granville St
MU 4-4611 Vancouver, B. C.

△近唐人街西食館每日生營有酒牌先交七千元
△廣州酒家廉價招頂(開業)
△二埠某婦每日生意三百元
△店主因病急賣(開周水)
△商業街角兩間舖兩組柏方元可租四百三十元取價二
△元可充銀期(開陳成盛)
△算市定街三間舖位六組租八百四十元先交式萬元充
七萬元(開陳一學)
△拉拿獨市菓舖每月生意四萬三千元(開梁慧超)

居住漏屋老醫生

狀似貧困死後遺四十六萬餘元
雲高華。加新吐電。一名雲伯醫生
數年來居住在一間每星期租金九元之
間。死後竟神秘留下遺產四十六萬六
千八百八十六元。同居之十八房客。至
期四日始知這地位類似乞窮之老人。
是一富翁。伯士羅拉華斯醫生。住舊
定街西二一五二號。於七月十四日醫
發現死亡於其房中。

供旺餐館。架撐壹等。有啤酒及
酒牌。每日生意一百三十元。店
入力開張。則價一萬零五百元
交七千元。

街角雜貨店。每日生意壹百五十
元。平賣五千五百。可充銀額。另
請電話 MU 3-5864 或 RE 3-574

三馬灘投拍
Sunrise Realty Ltd.

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,
— — — — —
埠邊 D. I. E. L. E. N. I. N.
人別。太忙。藤。全。新。大。只。只。
緬甸街轉角。全。新。大。只。只。
萬八千九。有。銀。銀。
近華埠六組相文。
載油爐。十一年。
街角商美樓。三。四。
千尺。只賣四萬二。
土庫

三個房。五年新批。月租二百七十
元。月供一百元。
REAR 做壹萬壹十五元生意。
十五百元。另点貨。
角角。樣樣俱全。最合僑胞大家庭
過六零櫃。乾衣機洗衣機。五組運
。只售四萬七千元。銀期可商量。
立是英舖肉舖及餐館。及壹組柏文

TEL: 7451
TEL: 4022Y

簡林逸

雲高年與李氏所。徵收是年月費。該報前報。聞自發動開始徵收。該姓定章。相繼違章繳納。并叩捐。非常熱烈。查第二次徵購者已有道全。金河。恒隆。元。俊明。元。祜培。奉光。道常。漢。傳來。聖橋。理麗。億聖。沃珍。趙光。龍尊。以上每五元。五元以下

三年新九組恆文樓。湖大廳房。校
總街十五街附近。全價七萬六千。
交登屋四。若能多交現銀更歡迎。
六年新屋。兩個睡房。上庫有房所
。自動暖氣熱水。離學校巴士半
。開價一萬三千三百元。

新辦公時間
代理東亞太平洋
船票 各國飛機
兼簽証蓋印文件
QUON H. WONG AGENCIES LTD.
華城新報館

十時至下午六時
船公司及美國總統輪
歡迎分期付款
代理燕梳
ST. HASTINGS ST. VANCOUVER 4
5-5831 牛車房 RE 3-3200